

REDACTIA
Deák Ferencz-utca nrul 20.

ABONAMENTUL
Pe un an 20 cor.
Pe jumătate an .. 10 ..
Pe 1 lună 2 ..

Nr. de Duminică pe
an 4 cör.

Pentru România și străinătate
pe an 40 franci.

TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA
Deák Ferencz-utca nrul 20.

INSERTIUNILE
de un sir garmond: prima
dată 14 bani; a doua oară
12 bani; a treia oară 8 bani
de fiecare publicațiune.

Manuscripte nu se
înapoiază.

Telefon oraș și comitat 502

Coaliția și clubul naționalist.

De Ioan Russu-Șirianu.

După constituirea noastră în club parlamentar, potrivit obiceiului, președintele nostru a făcut cunoscut aceasta partidelor maghiare. Dintre toate, numai cel liberal a luat la cunoștință. Partidele din coaliție, în primul rând cel kossuthist, n'a vrut să știe de noi. Prin urmare nici nu s'a observat față de noi nici unul dintre usurile ce se urmaseră până atunci între majoritate și unul dintre partidele din minoritate. Apponyi tunase și fulgerase în club că nu ne recunoaște, ne certase în plină ședința pentru că în ciuda «nerecunoașterii» existăm și ne afirmăm ca partid naționalist... Tisza, se știe, își exprimase și el părerea că ar fi mai bine să ne împărțim prin partidele ungurești.

Atunci coaliția era tare și mare. Și mai ales încrezută. Pe Tisza și partidul său îl dase gata și nu-și închipuia altă soluție decât că M. Sa va da comanda ungurească, prin urmare Kossuth, Apponyi, Polonyi și poate chiar Ugron în scurtă vreme s'asază în frumoasele scaune ministeriale.

S'a întâmplat însă altfel. Tisza mai stete la putere, veni apoi Fejérváry, veni 23 Septembrie și acum se ivește pe orizont — absolutismul,

Vrând nevrând, boerii s'au schimbat.

Astfel ei adresa președintelui clubului parlamentar al naționalităților următoarea scrisoare:

«Magnifice domnule Președinte!

În înțelegere cu președinții partidelor aliate, ca președinte al comitetului de conducere, am onoare a te invita pe Magnificența Ta, ca și în calitate de președinte al clubului parlamentar al naționalităților să iei parte la constătuirea deputaților, ce se va ține în una din sălile palatului Dietei la 26 Ianuarie, la 11 ore dim., unde se va desbata ajutorarea familiilor rezerviștilor.

Scopul acestei conferențe n'ar fi să trateze chestia rezerviștilor din punct de vedere al dreptului public și politic, ci exclusiv considerația că în urma chemării sub arme a rezerviștilor în interesul familiilor număroase ale acestora să se pornească o acțiune de ajutorare.

Solicitând participarea Magnificenței Tale, rog răspuns urgent, dacă e posibil — telegrafic,

sunt al Magnificului domn prezident
cu distinsă stimă

Kossuth Ferencz,
președintele comitetului dirigent al parti-
delor aliate.

Așa, da!

Când v'ați crezut stăpâni pe situație,
n'ați vrut să știți de partid naționalist.

Acum, că ați încurcat itele încât meșter să fie cine le va ști descurca, ați binevoit să recunoașteți că trăim și noi, ba poate avem și vlagă, căci ne chemați la sfat.

Frumos! Căci vorba românului: Mai bine și târziu, decât niciodată!

Am fi deci înțeleși asupra unui punct: partidele din coaliție au recunoscut, în sfârșit, tocmai după un an, că *suntem și avem dreptul să trăim ca partid naționalist.*

Cât privește acum participarea noastră la conferență, după câte știm, nu vom avea onoare a ne întâlni.

Președintele nostru, Dr. T. Mihali, într-o adresă va arăta motivele pentru cari incumbă coaliției datoria să descurce ceea-ce cu atâta ușurință a încurcat. Înțelegem d'asemeni cu toții, ce *capital politic* s'ar face din faptul că eată: toată țara se sfătuește sub *presidenția lui Kossuth* pentru a ușura soarta celor chemați sub drapel de M. Sa, și cum coaliția ar scompta capitalul acesta întru a-și mai întări situația și a slăbi temeiul pe care stă M. Sa.

Noi la asemeni joc politic nu ne pretăm. Vedem că nici liberalii nu vor lua parte la sfătuire.

Ce scop are adică conferența? Să adune bani pentru familiile rezerviștilor? Dar cine-și poate închipui că se va putea pe cale socială aduna atâta cât să ajuti cincizeci de mii de familii? Ear adunându-se *ceva* și dând atâta cât «să scoți ochii», vorba românului, toată treaba ar avea aspectul că dai de pomană...

Nu această este interesul țării, ci să se facă rânduială definitivă. Ceea-ce nu se poate ajunge susținând lupta pusă la cale de coaliție: dând bani slujbașilor cari se opun fișpanilor numiți de M. Sa și împărțind acum milă și familiilor rezerviștilor. Ci dacă-i doare pe cei din coaliție soarta familiilor rezerviști, voteze recruții și darea. După aceea certe-se cât le place pentru — comandă.

Mergem la sfat spre a ajuta țara. Jocurilor *coaliției* însă nu ne pretăm.

Svon, senzație. Presa maghiară informată de «Figyelő» aduce știrea despre un memorandum al Românilor către M. Sa. Scopul memorandumului ar fi a contribui la deslegarea situațiunii politice. «Figyelő» știe și cine a redactat memorandumul: Dr. Vlad.

După știrile noastre, clubul naționaliștilor *nici n'a discutat, nici n'a luat hotărâre în privința asta.*

Sârbii radicali și kossuthiști. La 22 Ianuarie municipalitatea orașului Neoplanta a decis,

cu 39 voturi contra 33, să nu ia la cunoștință adresa ministrului de interne, care după ce a nimicit întâia hotărâre a municipalității (de a nu primi darea de bună voie, nici să trimită banii disponibili direcției financiare) în a doua adresă admoniază municipalitatea și o face atentă la urmările legii.

Cel care a dus lupta și a dat tonul a fost Balla Aladár, președintele kossuthiștilor. L'au secundat sârbii radicali Dr. Branco Ilici și Iasa Tomici. Căpitanul orașului Demetrovici și-a arătat îngrijirile, că slujbașii vor ajunge astfel dați afară din slujbă. Dr. Balla s'a angajat să țină el familia căpitanului și ca acesta să se întabuleze pe casa sa.

Plini de bucurie kossuthiștii au adresat lui Kossuth o telegramă, în care cu însuflețire îl salută și — laudă pe Sârbii radicali.

Thaly Kálmán, președintele de onoare al kossuthiștilor, a ținut la 21 c. o vorbire în cercul literar Toldy din Pojon. În chip senzațional el a atins și situația politică. Bătrânul «kurucz» vede situația în culori negre. Zice că țara ear stă în fața unor primejdii ca pe vremea lui Bach și Schmerling. A făcut un apel la unitate și la o schimbare de partid, să-și dee mâna.

M. Sa despre sufragiul universal.

La 22 Ianuarie M. Sa a primit în audiență o delegație rutheană, care l-a rugat ca și Ruthenii să fie împărtașiți de aceleași drepturi ca alte neamuri.

M. Sa a zis:

„Guvernul meu, după cum a înștiințat, în luna viitoare va depune în Reichsrath planul privitor la schimbarea legii de alegere. Puteți fi convinși, că la ducerea în sfârșit a acestui lucru greu guvernul Meu va avea în aproape vedere dreptul și interesele tuturor neamurilor și își va da silința de a se da fiecăruia puțința de a-și valida părerile. Tocmai de aceea Vă asigur pe D-Voastră, care v'ați prezentat în numele Rutenilor, că schimbarea legii de alegere va fi cu grije și pentru poporul D-Voastră. Pentruca lucrarea asta să se poată însă desăvârși, e trebuincioasă rămânerea în pervazul legilor. Asta aștept dela toți și de aceea vă îndemn și pe D-Voastră: folosiți-vă de trecerea ce o aveți în popor, pentru a se înăbuși orice demonstrațiuni cu ascuț și de neîncredere, pentrucă acestea nu la pace duc, ci la înveninarea neînțelegerilor dintre naționalități. Sentimentul pacinic al neamurilor ce stau aproape de tron o să ușureze schimbarea legii de alegere așa fel, ca noua lege să fie potrivită vremurilor în cari trăim“.

Coaliția maghiară ar putea și ea să ia aminte!

VÂNZARE MARE pentru transportare
toată marfa din magazin: articole
de sticlărie, porcelan și lămpărie se
vând cu prețuri foarte reduse

de prăvălie.

Rog P. T. public binevoiască a se convinge personal; cercetarea magazinului nu obligă pe nimeni la cumpărare.

Szabó Albert
liferant de curte a Alt. Sale
archiducelui Iosif
Arad, str. Atczél Péter Nr. 1.
Telefon de oraș și com. 299.

Iară pace...

— Criza. —

După audiența de ieri a ministrului președinte Fejérváry, s'a ridicat de asupra iar dispoziția de pace. Ziarele din Budapesta, pretind a ști din izvoare autentice, că ministrul președinte Fejérváry a dus cu sine la Viena, proiectul de pace al lui Andrásy, care tranșează într'un chip mulțumitor cel mai mare obstacol al soluției: chestiunile militare.

Un ziarist a întrebat ieri seara pe *Kossuth Ferencz*, asupra svonurilor despre pace și dacă crede că aceasta se va face?

— Nimic nu e imposibil — a zis șeful coaliției, mai adăugând, că din capul locului nu s'a speriat de amenințările cu absolutismul.

Altă versiune.

Cu privire la audiența de ieri, o altă versiune susține, că propunerea guvernului e, ca Majestatea Sa să *disolve dieta și să n-o mai convoace*. Cabinetul să abzică și cu excepția lui Kristoffy, Lukács și Bihar, să se reconstrueze.

Consiliu militar.

Săptămâna aceasta se va ținea consiliu militar în Viena sub presidența Majestății Sale. La consiliu vor participa toți generalii.

Scandalele din comitate.

Pe azi, mai multe se anunță din Măcău. Energeticul fișpan al Măcăului a suspendat aproape întregul corp de funcționari și i-a scos cu putere brachială din oficiu. Liniște însă tot nu e. Eri a fost ședință la oraș, la care s'au întâmplat mari scandale. Se zice, că ministrul de interne — în urma scandalurilor de ieri — va suspenda autonomia Măcăului.

Comitatul Murăș-Turda, a hotărât să nu instaleze pe noul fișpan ce se va numi. La hotărârea aceasta, precum se zvonește, drept răspuns ministrul de interne va trimite comisar guvernial în Murăș-Oșorheiu.

Victimele măcelului din Nándorhegy.

Despre îngrozitorul măcel al gendarmilor, anunțat de noi ieri, se comunică următoarele amănunte:

Societatea, care exploatează minele dela Nándorhegy, a dimis din serviciu pe un lucrător cu numele Fazekas pe care apoi l-au arestat geandarmii pentru provocare și ațâțare la revoltă. Detaliile nu se cunosc.

Lucrătorii, soții lui Fazekas, au plecat înarmați asupra primăriei să scape pe Fazekas din prinsoare și au tras — conform raportului oficial — foc de revolvere asupra primăriei.

Gendarmeria, văzându-se amenințată, a tras salve de foc asupra mulțimei. La moment au căzut la pământ vre-o 30 lucrători, din cari 6 au murit îndată, doi peste câte-va ore, iar ceilalți grav răniți au fost duși la casele lor.

Numele celor morți e: Nicolae Dimitrie, Sinál Károly, Petricza Vilmos, Schmidt János, Nicolae Romu, Pitti János, Iancu Duleu, Mersz András și Piren János.

Protopretorele dela Caransebeș a descins la fața locului și conduce investigarea. Se așteaptă și sosirea procurorului și a judeului de instrucție.

Între cei morți sunt 3 Români, toți capi de familie.

Cercetarea e în curgere.

Tot Seghedinul — fruntea!

Până acum așa se credea, că Dobriștinul e cel mai «prima» între Unguri. «Civișii» de acolo au făcut-o adecă mai lată, în lupta de «rezistență»... Insuș Kossuth doar în Dobriștin zisese: «Mă închin în fața măririi națiunei»...

Adevărat, că ajungând la Seghedin, zisese și unguirilor de aici: «Mândrie a națiunei!»...

Ei bine, aceștia au și dat acum dovezi, că sunt — fruntea Ungurimei.

În ședința dela 22 Ianuarie a municipalității ei nu s'au mulțumit cu accentuarea să persiste în lupta de «rezistență», ci onorabilul Bito János, de meserie pescar, a propus următoarele:

- 1) Să se institue în oraș o gardă națională (polgárőrség) din 5000 seghedineni, ca la 1848, — căci cătane, polițiști și jandarmi nu le trebuie.
- 2) Fiecărui membru al gardei să i-se dea o pușcă Mannlicher, cartușe, revolver și sabie;
- 3) Să se dea 200 săbii oficerești și
- 4) în fiecare suburbie câte un tun Uchatius.
- 5) Celelalte municipalități să fie invitate a cere și ele aceleași lucruri.

Că s'a găsit o glavă cu asemenea idei — epocale, nu ne miră. În sfârșit Seghedinul e patria ardeului (paprica) și oamenii iuți au de regulă și idei multe și de tot felul.

Ne miră numai un lucru: presa maghiară consacra coloane acestei proști!

Se vede că starea de ex-lex este epoca tuturor imposibilităților și ajung la renume de patriot întrânsa oameni cari în vremuri normale ar fi trimiși — la casa de nebuni.

Din străinătate.

INFRÂNGEREA LUI BALFOUR.

Fostul prim-ministru pierde 4000 de voturi. — Trîmful liberalismului economic și politic.

Alegerile engleze se anunță bine pentru cabinetul Campbel Bannermann.

Aceste rezultate, atât de strălucitoare ce sunt ele, nu sunt nimic pe lângă evenimentul capital al primarului scrutin: înfrângerea lui Arthur Balfour la Manchester.

Fostul prim-ministru a fost bătut cu 2000 voturi.

O asemenea deplasare de sufragii ar fi fost extrem de semnificativă și față de un deputat oarecare. Când învinsul este leaderul partidului conservator, moștenitorul Salisbury și a Beaconsfieldilor, omul care a fost în timpul celor din urmă cinci ani șeful unui guvern extrem de tare și ferice, revirimentul indică o evoluție completă a corpului electoral.

Efectul campaniei fiscale a lui Chamberlain întrece tot ce s'ar fi putut imagina. Căci, nu trebuie să ne înșelăm, alegerile se fac numai pe chestia liberalismului economic și politic. Liber schimb sau protecțiune. Mâna liberă pretutindeni sau pumnul strâns.

Poporul englez, simplist dar practic nu s'a lăsat înșelat de marile tirade imperialiste denunțând pe little Englanders. De la prima lovitură, el a discarnat partea sa, a văzut interesele sale primordiale, proprietatea sa expusă la o dublă ame-

nințare prin protecționismul lui Chamberlain și prin redutabilii aliați ai unei politici exterioare care a ajuns la criza din luna lui Iunie. Verdictul este limpede. El repudiază această teorie «a represaliilor» al cărui nume singur este un strigăt de războiu. El cere o politică reală și pacifică, Fair play.

Acesta este un fapt extrem simptomatic, mișcarea pornind din Manchester metropola industriei. Conservatorii au pierdut cele cinci locuri ce le posedau acolo. Catastrofa a fost completă.

Din România.

Rezultatul alegerilor. Iată rezultatul alegerilor parțiale pentru Camera și Senat:

Buzău. Colegiul II de Cameră: P. P. Carp, conservator 695 voturi ales. N. Sibiceanu, guvernamental 617.

Vlașca. Colegiul II de Cameră: C. Dimulescu, liberal cu 370 voturi ales. N. S. Papadat, guvernamental 216. V. Miculescu, cons. 114.

Roman. Colegiul I de Senat: Petre Missir 69 voturi. Ștefan Ciuntu 67 voturi. Biurul a proclamat baiotaj.

R-Sărat. Colegiul I de Senat: Ion M. Alexandrescu, guv. 97 voturi ales. Al. Djuvara, liberal 86 voturi.

— Serbarea Botezului. Vineri, 6 Ianuarie, s'a oficiat cu ceremonialul obicinuit Botezul.

La orele 10 dimineața s'a oficiat un serviciu religios în biserica Sf. Dumitru din strada Carol, de către P. S. S. Arhiepiscopul Nifon Ploșteanul, vicarul Sf. Mitropolii, înconjurat de înaltul cler.

După terminarea serviciului religios, la orele 10, s'a format cortegiul religios, în frunte cu P. S. S. arhiepiscopul Nifon Ploșteanul, însoțit de arhiepiscopul Calistrat Orleanu, Sofronie Vulpescu și numeroși preoți îmbrăcați în sfințele odăjdii și purtând icoane.

Cortegiul a mers la chioșcul de pe cheiul Dâmboviței.

La orele 11 și 30, sosesc în trăsură deschisă AA. LL. RR. Principele Ferdinand și principele Carol, îmbrăcați în uniformă școlii militare.

AA. LL. RR. ascultară serviciul religios pentru sfințirea apelor, după care corul a cântat «In Iordan botezându-te tu Doamne».

După terminarea serviciului divin, la orele 12, P. S. S. Arhiepiscopul Nifon, înconjurat de înaltul cler și urmat de AA. LL. RR. precut și de toate persoanele oficiale asistente, s'a scoborât la chei, pe tribuna anume construită pe marginea Dâmboviței.

În sunetul muzicelor și în bubuțul tunurilor, S. S. Arhiepiscopul Nifon a aruncat crucea în Dâmboviță.

Cinci persoane, cari așteptau întrate deja în apă, s'au repezit s'o prindă. Ca în totdeauna, de un lung șir de ani, crucea a fost prinsă de cunoscutul T. Ionescu Florarul, care vinde de obicei fructe în fața cofetăriei Rigler.

A. S. R. Principele Ferdinand dimpreună cu Prințul Carol și toate persoanele oficiale urcară apoi scara și primară defilarea trupelor.

Defilarea, comandată de dl general Hiotu, s'a făcut în ordinea următoare: Batalioanele 2 și 6 de vânători, regimentele 6 și 21 de infanterie și 1 de geniu, comandate de generalul R. Boteanu; regimentele 2 și 10 de artilerie, comandate de generalul Călinescu; o companie de pompieri, regimentele 3 de călărași și 2 roșiori; o companie de tren și o companie de gendarmi călări, cari încheie defilarea.

Trupele în genere au defilat admirabil.

Despre dreptul de-a alege al femeii.

(După «Feministák Egyesülete».)

Săliște, Ianuarie 1906.

(Umarre și fine).

E la rînd istoricul acestei cauze în Ungaria. În vechime aci era vorba numai de nobilime. Soția nobilului avea drept de vot la alegerile municipale și dietale. Lege ce e drept despre asta nu există, dar s'au găsit date, cărora li-se poate da crezământ. Dar ce e mai mult soțiile nobililor au luat parte chiar și în legislațiune și anume văduvele magnaților personal erau membre în casa deputaților, erau împedecate însă de-a se prezenta la ședințe, ci numai prin plenipotențiați își puteau valida acest drept. Acest drept era asigurat și în lege, îndeosebi în artic. 51 din 1681 în sensul căruia un deputat nu putea primi mai mult decât 2 plenipotențe de acestea. Drepturile nobilimei cu timpul s'au șters și astfel și femeia și-a pierdut drepturile avute. Legile din 1848 (artic. V.) și 1874 (artic. XXXIII.) nu asigură acest drept femeii. Este însă legea comunală la noi (1886 XXII) (§§-ii 32 și 38), după care femeile majorene necăsătorite, văduvele și cele despărțite sunt membre viriliste dacă au dare recerută în reprezentanța comunală și orășenească și au drept de vot mijlocit la alegerea reprezentanței comunale. În sensul legii industriale (1884 XVII. §. 167) au drept de vot femeile, cari profesază vr'o meserie, la alegerea bărbaților de încredere, ba în urma unui ordin ministerial au drept de vot și pasiv.

În 1872 pe când se plămădia legea actuală electorală un deputat independist (Majoros István) a depus în casa magnaților următorul proiect de lege:

1. Femeile născute și împământenite în aceasta țară fără excepție să aibă drepturi politice egale cu bărbații.

2. Toate legile, cari până acum au lipsit pe femeile de drepturile cetățenești și politice să fie scoase prin aceasta din vigoare.

Proiectul n'a venit în acel ciclu la discuție și a rămas baltă.

Partidul social-democrat din țară în §. 1 de asemenea pretinde drept de vot la alegeri și pentru femei.

În 1874 a luat cuvânt în camera ungară pledând pentru aceasta chestie și deputatul român Mircea Stănescu, fost avocat în Arad și deputat al Chișineului. Ce l'a îndemnat la aceasta, nu știu.

De atunci chestia a trecut dela ordinea zilei până acum când sufragiul universal e pe tapet.

În Pesta s'a întîmplat în 1904 o Reuniune a femeilor care pe lângă promovarea diferitelor interese ale sexului frumos, are în vedere și asigurarea drepturilor politice pentru acesta. În 17 luna trecută au ținut o imponentă adunare în Pesta. Au luat cuvânt 10 femei și 2 bărbați. Deputatul Szász Zsigmond a promis că le va sprijini cauza în parlament. Directoara unei școli superioare de fete a produs efect în vorbire arătând, că ea nu are drept de vot, servitoriul școlii la care e ea aplicată însă își face fală din aceasta. Aceasta reuniune a și înaintat zilele trecute un memorandum în casa țării. Soartea îi o știm înainte, — în care cerc drept de vot și pentru femei.

Nu e tocmai superflu a cunoaște și părerea unor oameni de știință din țară în aceasta cauză. Așa de ex. Concha Victor profesor la universitatea din Pesta în cartea sa «Politica» (foaia 425) zice: Luând ca bază a dreptului de vot principiul egalității și femeile trebuie să se bucure de aceasta. Și dacă votul e mijlocul de apărare al intereselor omenești, e imposibil ca să eschizi femeia dela vot.

De altă părere e profesorul dela universitatea din Cluj Balogh Arthur. În cartea sa «Politikai jegyzetek» (pag. 189) zice: «Dacă dreptul de vot e drept universal al omenimei, atunci nici femeia nu trebuie eschisă dela aceasta. Chemarea femeii însă pretinde ca ea să fie lipsită de acest drept. Femeia nu în localul de votare, ci în sinul familiei și prin promovarea moralului are să servească binele obștească etc.

Aș putea expune chiar părerea, răspunsul ce l-au dat la întrebarea în mod privat a Reuniunii de femei amintite asupra cauzei aci pertractate mai mulți bărbați de stat din țară în zilele trecute. Ca să fiu însă scurt amintesc, că partea cea mai mare din ei s'a declarat contra.

Din partea Românilor afară de pășirea deputatului Stănescu, altă acțiune nu cunosc până în anul trecut. În programul (idei) publicat înaintea conferinței din 10 Ianuarie 1905 în un punct se zice: «Vom stărui să se creeze o lege electorală pe baza votului universal, în sensul ca fiește care persoană, cetățean și cetățeană, care e trecută de 20 de ani... (etc.) să fie înzestrată ca drept electoral activ și pasiv». Acest «idei — program» a fost edat de Dr. T. Miháli, Dr. A. Vlad și Dr. Al. Vajda Voivod. În conferința din 10 Ianuarie 1905 Dr. Alex. Vajda Voivod a și vorbit în aceasta cauză, dar după cât știm fără rezultat favorabil.

Până aci îmi merg informațiunile despre starea acestei cauze. Multe sunt argumentele pro și contra.

E greșită părerea că natura ar sta în contra posibilității de a fi femeile egale cu bărbații în drepturi. Numai vitrigitatea timpurilor a adus cu sine că femeile sunt așa puțin independente, și așa de mult pendente de bărbați când e vorba de drepturi. Atunci când se discută de egalitatea drepturilor, de cerințele culturale ale omenimei, e înjust a uita că partea mai mare a omenimei o formează femeile, iar eschiderea acestei majorități dela viața de stat, socială, culturală nu poate aduce cu sine înaintarea acesteia. — Se zice că acela să aibă drepturi, care supoartă și sarcini. Că femeile nu plătesc de ex. dare, abstrăgând dela cele ce au avere, cari sigur plătesc, darea de consum indirect prin ele se dă statului. — Se zice că nu fac miliție. Dar mulți bărbați nu fac și tot votează. Multe femei însă se plătesc de aceasta prin creșterea fiilor, a cătanelor viitoare și cu miile își pierd viața dând viață.

Se zice: stau pe un grad de cultură inferior. Școli au drept să urmeze în mod egal cu bărbații, au posibilitate deci a-și câștiga cultură. La începutul și mijlocul secolului trecut era de batjocură ideea de-a da femeii drept să se cualifice. Azi avem femei dri în filozofie, medicină, jură și în Anglia chiar și în teologie (ca predicătoare). Acestea sigur sunt superioare ultimului bărbat dintre proletari.

Că bărbații ar fi obținut fericirea popoarelor, se contrazice prin nemulțumirea generală ce bântue lumea, dar că femeile ar putea face asta, nu o putem crede, mai ales că nu li-s'a dat posibilitatea, — dar că femeile sunt în majoritate după număr în lume și că aceasta majoritate e în minoritate în drepturi stă, dar va mai și sta. Se zice că femeile nu se pricep la politică. Dar și aceasta pricepere prin praxă se câștigă, n'ai drepturi, nu poți avea praxă, ergo nu poți avea totdeauna și priceperea necesară. Politica de a conduce un stat, coroana se dă femeii, drept însă în constituția țării nu. Logica?! Se zice că femeia e prea sentimentală și astfel îi lipsește calmul, cu care trebuie să judece chestii politice. Acesta ar fi un argument just, dar poate și acesta prin praxă ar mai perde din putere. Cu cât femeia ar avea ocaziune mai multă, ca să iasă din cercul ei de cugetare, cu cât s'ar ocupa mai mult în diferite direcții cu afacerile altora, cu atât mai ușor se desvoaltă și ajunge la cugetare serioasă, împlinire de datorință conștiențioasă ca și bărbatul. Se zice că femeia s'ar lăsa influențată la manifestarea drepturilor politice. Să nu mai vorbim de masele mari de bărbați, cari de nas sunt duși la vot. Nu e eschis, că femeia ar aduce între alegători un element nou moral. În toate statele e mai mic numărul femeilor criminale decât al bărbaților.

Zic unii că femeile nici în afacerile în care au vot nu se folosesc de acesta, sau prea puțin se folosesc, prin urmare prea puțin se ocupă cu afacerile politice. Contra acestei susțineri vorbesc datele statistice a diferitelor țări, cari arată că acolo unde și femeile au vot în proporție mai mult se folosesc de el ca bărbații, — dar apoi în toate statele câți sunt bărbați, cari nu se folosesc de acest frumos drept. Mulți zic că femeile nu-și voesc acest drept.

Ce e drept sunt femei, cari nu pot înțelege însemnătatea acestui drept, dar sunt cu grămada și bărbați, cari de asemenea nu-și pot da seamă, că sunt dator să ia parte în mod serios și folositor în afaceri de interes public.

Se aduce ca contraargument principal neglijarea vieții casnice. La aceasta răspunde praxă făcută în statele unde acest drept e introdus și unde viața casnică n'a pierdut, din contră s'a întărit.

Și de fapt dacă femeile încă pot lucra în interesul public devin mai bune soții și mame, căci cunoștințele li-se măresc și astfel prin tragere de concluziuni pot duce viață mai tignită. Vor fi sigur femei, cari ocupându-se cu afaceri politice vor negliza trebuințele casnice, dar dacă bărbatul cărțaș, beutor, imoral se bucură de drept de vot, de ce femeia e lipsită de acesta pe motivul, că și-ar neglizia casa, ca și când bărbatul n'o negligă? Ocupându-se femeia cu afaceri publice se desvoaltă intelectul, ar deveni mai puțin pendentă în familie, ba ar crește în ochii fiilor chiar, cari după principiile de azi o țin mai inferioară.

E la modă cum am zis și cauza de care aci e vorba. Despre soartea viitoare a ei nu-mi pot da seamă.

Dar dacă eu ar fi s'o desleg, apoi să nu mi-se ia în nume de rău, dacă prea indulgent n'aș fi. Pe lângă toate argumentele pro și contra așa da, dar să mai treacă vreme, drept de vot unei clase mai culte dintre femei, dar nu la toate și nu de alta, ci numai fiindcă atunci n'am ajunge noi bărbații la vot!...

De încheiere se poate observa, că de când lumea ideile mai mari la început, când s'a pășit pe față cu ele, au fost ridiculizate, dar de multe ori prin concursul medicului «timp», prin desvoltarea omenimei s'au bucurat mai târziu de bun rezultat. Sigur și aceasta cauză mult va mai avea până la triumful ce și-l dorește.

Oct. Sglimbea.

NOUTĂȚI.

ARAD, 24 Ianuarie 1905.

— **La conferința chemată pe 26 c. în Budapesta de Kossuth, vor lua parte și câțiva Croați.**

— **Știre personală.** Dl Ioan Kalinderu, care precum am anunțat, a venit în Ungaria, după cum ni-se comunică, a fost ieri în Budapesta, unde a vizitat muzeul comercial și industrial și Academia maghiară, unde a fost primit de bibliotecarul șef Szily Kálmán.

— **Au luat-o razna sau bat câmpii.** Spioul budapestan al afacerilor române iar proteste presa maghiară. Toate ziarele maghiare, în frunte și mai pe larg «B. Hirlap», publica un comunicat care dacă n'ar cuprinde și o mișească insinuare, ar fi un curat caraghiozlic. Ci-că respectabilul domn Dr. Florian Duma, avocat în Oradea, ar fi dat «ponos» la minister în contra metropolitului Meșianu pentru că nu ar fi disciplinat pe vicarul V. Mangra, care așa și pe dincolo. Respectabilul domn avocat Duma, fiindu-i strîmtă metropolia, ci-că ar fi cerut dela ministru să delege patriarhia dela Carlovitz să facă dreptate!... Azi mâne o să cetim că se face apel la patriarhul din Constantinopol!...

De, așa se «informează» presa maghiară despre lucrurile românești.

— **Salarul prezidentului republicei.** Acum din prilejul alegerii noului prezident al republicei franceze, nu va fi poate fără interes a se ști, câtă plată are șeful statului francez. Pentru reprezentare prezidentul capătă 1,200.000 franci pe an, 100.000 deci pe lună. Locuința are în palatul Elysée, vara în diferite castele regale de odinioară, ca de pildă în Fontainebleau și Rambouillet; aceste din urmă erau locuri favorite ale antecesorilor lui Fallieres, pentru că împrejur sunt păduri întinse pentru vânătoare. Dar spesele de reprezentare sunt de multe ori așa de mari, în cât nu se ajung din plată și parlamentul din caz în caz trebuie să voteze nouă sume.

— **Nou tren accelerat între Viena și Berlin.** Direcțiunea căilor ferate austriace va da circulațiunei un nou tren accelerat între Viena și Berlin. Noul accelerat va începe să circule la 1 Maiu.

— **Procesele «Poporului Român».** Luni, în 21 l. c. n. s'au dezbătut înaintea curții cu jurați din Budapesta, trei procese ale «Poporului Român» intentate de procurorul regesc din Budapesta contra dlui *Dimitrie Birăuț* pentru broșura «Adunări populare din Banat» și contra dlui I. Rodina pentru articolii «Limba noastră» și «Popor rățâcit» apăruiți în «Poporul Român» din anii trecuți. «Duoii advocați vrednici — scrie «Pop. Rom.» — ne-au apărat, cari de și străini, spre lauda lor fie zis, l'au combătut cu atâta argumentare, și după ce l'a sdorbit (pe procuror!) și dl Birăuț cu legea de naționalități în mână, jurații unanim i-au achitat pe ambii acuzați».

— **Pără pentru a cincea poruncă dumezeiască.** Mai mulți domni dela oraș chefuiau de minune într'o cafeana. Mai cu voie bună dintre toți eră un tânăr, care și-a păpat întreaga avere de o sută mii coroane, ce a moștenit-o dela părinții săi. Pe la miez de noapte societatea se înmulțește încă cu un prieten. Acesta de câte ori își petrece are obiceiul de a zice: «Cinstește pe tatăl tău și pe mama ta, ca bine să-ți fie pe pământ». Așa a făcut și acum.

Tânărul, care și-a păpat averea, s'a simțit atins, de aceea a dat în pară pe dl respectiv, pe motiv, că prin acestea vorbe și-a bătut joc de el.

— **Confiscat!** Ziarul «Debreczen» a fost confiscat de trei ori în săptămâna trecută, pentru articole și notițe scrise în ton necuviincios față de Majestatea Sa Domnitorul țării.

— **Bal la Curtea din Viena.** În sala mare de dans a Burgului din Viena, împodobită splendid cu flori exotice și gobeline, Sâmbătă seara a fost un mare bal, la care a luat parte și M. Sa. Acolo erau archiducii și archiducesele, dignitarii Curții, întreg corpul diplomatic, ministri comuni și ministri austriaci, ministrul președinte ungar baronul Fejérváry, președintele și vicepreședintele Reichsrathului, deputații, capii autorităților militare și civile și alți membri ai aristocrației. Inceputul balului s'a făcut prin un cercle. M. Sa a distins pe toți membrii corpului diplomatic cu câte un cuvânt două, iar la urmă a lăsat să i-se prezinte damele, cari nu erau până acum introduse la curte. Damele i-s'au prezentat apoi archiducesei Maria Josefa.

În decursul dansului, M. Sa s'a plimbat prin sală grăind mai multor domni și dame. Întâiu i-a grăit archiducelelui Leopold Salvator, cu care a schimbat numai câteva cuvinte. Conversația l-a lăsat pe archiducele vădit iritat și a făcut ostentativ îndepărtarea archiducelelui imediat după conversația cu Regele. Maiest. Sa a grăit apoi generalului Galgóczy, căruia i-s'a făcut rău și a trebuit să părăsească din vreme balul. Regele a mers

d'aci la ministrul președinte Gautsch cu care a vorbit douăsprezece minute, după aceasta i-a grăit lui Fejérváry cu care a vorbit aproape tot așa de mult. Dintre diplomați mai mult a vorbit cu atașatul rusesc. Dintre dame, a agrăit pe contesa Héderváry, care era fără bărbat la serată. Dintre aristocrația ungurească numai trei înși au luat parte. Balul a durat până la miezul nopții. Regele a fost de față până la sfârșit.

— **Idil familiar.** Se anunță din Trencsén: Nevasta birșului Bajcsik István trata rău pe fiica sa vitregă și a alungat-o din casă. Birșul neaflându-o acasă, s'a dus după dânsa și readucându-o, femeia a început să-l certe. La asta birșul s'a infuriat, a prins fetița și a izbit-o cu așa putere de părete, în cât i-a crepat capul.

— Iată-ți friptura, mânc-o! — a strigat aruncând capul neînsuflețit al fetiței la picioarele femeii. A doua zi, gendarmeria i-a deținut de amândoi.

— **La penzie!** Domnul general de divizie, Ladislau Cenna, împărțit de serviciu pe lângă inspectoratul de trupe din Viena, a fost trecut la penzie, în urma cererii proprii.

— **Servitor de bancă înghețat.** Se anunță din Brașov: *Vozsmuk Miklós*, servitorul dela filiala băncii de credit din Budapesta s'a certat cu frate-seu pentru ceva afacere cambială, și s'a dus apoi într'o cărciumă să-și îneco năcazul. Spre zece ciasuri seara, a plecat cătră casă, trebuia însă să treacă peste o punte îngustă, unde a alunecat și a căzut în gărlă. A căzut însă așa de nefericit că și-a spart capul de un trunchiu. Dimineața a fost aflat înghețat ca osul.

— **Corul din Gherla.** Pentru corul din Gherla (*Szamosujvár*) în favorul căruia s'a făcut apel în coloanele noastre cătră toți binevoitorii cauzelor noastre, dupăcum ni-se scrie a dăruit dl *Ladislau Cormoș*, partitura compozitorului G. Dima în preț de 20 cor.

I-s'aduce pe calea aceasta mulțumită și suntem rugați să facem nou apel cătră toți amicii înaintării noastre naționale.

— **Dare de seamă.** Cu ocaziunea convenirei sociale arangiată de tinerimea română din Arad și jur în presara Anului-Nou (Sân-Vasii) s'au încasat: în prețul biletelor de persoană 116 cor., în prețul biletelor de familie 112 cor., răscumpărarea biletelor 13 cor., suprasolviri 95 cor., în total 336 cor. După detragerea speselor avute în sumă de 222 cor., restul de 114 cor. ca venit curat se administrează pentru scopul destinat, adică într'u ajutorarea copiilor săraci.

Au binevoit a suprasolvi următorii domni:
Dr. Cornel Ardelean 6 cor., Dr. Boca 3 cor., Dr. Atanasie Bradean, 6 cor., Dr. Aurel Crișan

2 cor., Dr. Aurel Grozda 8 cor., Cornel Grozda 8 cor., Dașcal K. 1 cor., Herbay, locot. 1 cor., Dr. Sever Ispravnic 6 cor., Valeriu Milovan 4 cor., Dr. Justin Marsieu 3 cor., Dr. Nicolae Oncu 2 cor., Dr. St. C. Pop 8 cor., Dr. Teodor Pap 2 cor., Dr. George Popa 2 cor., Dr. George Popoviciu 6 cor., Sava Raicu 6 cor., George Roșu 2 cor., doamna văd. Judita Secula 2 cor., Dr. Livius Tamașdan 2 cor., Tamas 1 cor., I. Tripon 2 cor., doamna Iulia Ungurean 9 cor., Petru Vasilon 2 cor.

Am primit în contul răscumpărării biletelor de la domni:

Ioan Moldovan 4 cor., Dr. Ioan Nemet 5 cor., Petru Țucra din Comlăuș 2 cor., George Petroviciu din N. Pel 2 cor.

Exprim mulțumită tuturor contribuenților pentru marinosul sprigin. Arad, 20 Ianuarie 1906. *Atanasie Popoviciu. cassar.*

— **Dacă vrei să scapi** de boală de închieturi, reumă, dureri de dinți și de cap, precum și de răcelile ivite prin nebagare de samă, să folosești spre acest scop *Universal Fluid* (spirt-mentholi aromat-comp) unul dintre cele mai potrivite medicamente bune spre frecare și unguent, ce folosește mai mult, care e făcut din plante bine mirosoare și e un medicament plăcut și astâmpărător. *Universal Fluidul* are o influință bună și la morburile vechi precum și la cele nouă și acolo unde s'a folosit și alte fluide, acesta este neîntrecut.

Prețul unei sticle cu o carte de îndrumare cu tot face 1 cor. 50 bani. Trimis prin postă 2 cor., la comandarea alor 3 sticle, să trimită fără cheltuală. *Skribanek Kálmán*, farmacist la «Crucea roșie» Timișoara, Hunyadi-tér 27.

— **S-a deschis** prăvălia de coloniale a lui Rudolf Baumann Arad, Piața Tököly în colțul străzii Lázár Vilmos. Un izvor bun de cumpărare recunoscut pentru fructele proaspete de tot felul, apoi vin, tea și rum.

Cerând sprijinul marelui publ. remân cu deosebită stimă: *Baumann Rudolf.*

— **x Exclusiv bere de Schwehat**, cubnă de casă admirabilă; zi de zi muzică țigănească în locul de întâlnire al inteligenței *Kovács și Novotny.*

INVITĂRI ȘI PETRECERI.

Petrecerea din Zlagna. Ni-se anunță, că petrecerea din Zlagna proiectată pe 28 Ianuarie este amânata din cauze neprevăzute pe 4 Februarie st. n. a. c.

Petrecerea din Tinca. Inteligența română din jurul Tinței va aranja un concert împreună cu dans, la 28 Ianuarie. Față de această petrecere se manifestă un interes deosebit în întreg jurul.

FLOAREA IERNEI.

De PAUL D'ENJOY.

(Poveste chinezească.)

Dacă vrei să încerci aurul, dă-l pe piatră, dacă vrei să prețuești un om lasă-l să vorbească, dacă te încrezi în palavrele femeiești: Nenorocire fie!

Vorbele femeii sunt descântece ademenitoare.

Lasă graiul dragostei să te alinte, precum arcușul mângăie coardele vioarei, precum zefirii se preling printre papura stufului de pe lac. Inchide însă urechile rațiunii tale...

Fecioară, soție sau mamă este o faclă pe care o topește invidia.

Vai! de ce nefericitul Kai-Dong nu și-a ferit credința de pătrunzătoarele mușcăături ale geloziei?

De ce nu și-a încins mijlocul cu năframa mătașoasă a întrevederii?

Bănuiala distruge fericirea, precum vântul deșertului prăpădește spicurile orezului.

Și cu toate astea el soțul floarei de Maiu trăia zile țesute în voluptarea sărutărilor și mângăierilor lor.

Era atât de înamorat de ea, încât nu și putea deslipi buzele de pe buzele soției sale și atât de fericit încât nu și da seama de fericirea lui.

Cuibul lui era pitit sub palmieri de lângă eleșteul albastru încunjurat de flori de iris, din cetatea dela Nuoc Kính, unde fericirea lui domnea ca și o aiasmă sfântă din pagode. Floarea de Mai, soția lui mică, era ca un boboc de lotus abia înrouat, ea nu văzuse nici de 16 ori ningând pe pajiștea verde a lacului...

Diafană ca un porcelan de Cay-Mai, sveltă ca un sfars de trestie sburdalnică ca o căprioară de Tibet, cel sfânt Brahma, îi făurise câteși patru virtuțile casnice drescise în rituri: supunere, modestie, vorbă cumpătată și dragostea de cămin.

Adesea, floarea de Mai, tolănită pe pajiștea verde a lacului căuta pe rând dorurile inimii sale.

Și soarele, care adesea, o găsea în zori, vișând în cântecele ei duioase, se ascunde după turnurile palatelor și de acolo o privea, mângăind-o cu câte o rază.

Viața asta de visuri încântă pe Kai-Dony, noaptea el nu se depărta de ea până ce nu o vedea adormită pe hamacul de mătase de Sui-San...

Cu toate astea, ori ce vară își are furtunile ei. În curtea lăaturalnică a locuinței lor se auzea glasul ascuțit al mamei lui Kai-Dong, strigând la servitori, și mormăind contra servitorilor.

— Ah nenorocit burete chinezesc, strigă ea, cum te ai îmbibat cu venin!

Vrăjiți oare fi-vor mandarinii nostri ca să lase familiile pradă demoalizării din Occident?

După moravurile lor s'ar părea că soția să poată face fericit pe soț, să-l facă să îngenunche înaintea ei...

Par'că văd pe copilele noastre plimbându-se singure pe piețele publice!

Te uită, Kai-Dony, la picioarele floarei de Mai. Femeia asta pe care i-am dat-o eu și care trebuie să-i fie sclavă, i-a întunecat mîntea, i-a înăbușit inima și i-a distrus voința.

— O fiul meu, sprijinește-te pe bătrânețea mea;

lasă pe vrăjitoarea asta, care îți sleește puterile și ale cărei alintări îți înveninează sufletul...

— Dar mamă, răspundeă voios Kai-Dony, o iubesc atât de mult pe Floarea de Maiu.

— Ai băgat de seamă, zice într'o zi fiului ei, mama sa, paloarea floarei de Maiu... E albă par'că s'ar presăra cu flori de nufăr.

— Astea sunt dresuri de femeie.

— Obrajii se încrețesc.

— Sărutările sunt de vină mamă!

— Dar cercanul ochilor?

— Voluptățile nesfârșite.

— Mijlocul i-se îngroașe.

— Sfintele taine ale dragostei, mamă.

— Și ce mai vezi tu în toate astea, strigă mama lui necăjită?

— Că floarea se vestejește răspunse, Kai-Dony surizând.

— Sărman copil, reluă mama-sa, dar tu nu vezi că și-a lipit genele... Nu vezi că pe altarul strămoșilor tăi nu se mai înalță rotogoalele lor de fum?...

— Vom arde tămâie!

— Floarea de Maiu, a oropsit — a uitat — altarul strămoșilor... Uite-o acuma își înodă părul în jurul unui ac de mărgean ca și-o văduvă care își caută un al doilea bărbat.

— Ca să fie adevărată vorba asta, mamă, a trebui ca eu să mă odihnesc în fundul mormântului...

— Da, fiul meu, dar femeile lasă de drag ochii în jos când sunt privite. A te preface văduvă înseamnă a atâța amantii...

BIBLIOGRAFIE.

„**Lucafăru**”, institut de arte grafice editură, Budapesta IV. strada Molnár Nr. 10. Editează:

«**LUCAFĂRUL**», revistă pentru literatură și artă, cea mai răspândită și îngrijită revistă ilustrată românească. Apare de 2 ori pe lună, având de colaboratori cei mai distinși scriitori români. Directori: *A. Ciura, O. Goga, C. Tăslăuanu*.

Abonament:

Ediția simplă: 1 an 12 cor. 6 luni 6 cor.
Ediția de lux: 1 an 26 cor. 6 luni 10 cor.
Pentru preoți săraci, învățători și studenți: 1 an 7 coroane.

«**NUELUȘA**», revistă umoristică și satirică ilustrată. Apare în mărime de cel puțin 12 pagini ilustrate bogat.

Abonament:

Pe 1 an 8 coroane 6 luni 4 coroane.
Pentru preoți săraci, învățători și studenți:
Pe 1 an 6 coroane 6 luni 3 coroane.

Volume editura „Lucafăru”:

<i>O. Goga:</i>	«Poezii»	2 cor.	— fil
	ed. de lux	3 »	— »
<i>I. Agârbiceanu</i>	«Dela Tară»	1 »	50 »
<i>I. Ciocârlan</i>	«Traiul nostru»	1 »	50 »
<i>A. Ciura:</i>	«Icoane»	1 »	20 »
<i>Z. Bârsan:</i>	«Ramuri»	2 »	— »
<i>M. Gorki:</i>	«Nuvele»	1 »	— »
<i>Révai K.:</i>	Coșbuc Költeményei	1 »	— »

— Porto pentru 1 volum 10 fil. —

Ilustrate cu motive românești, seria de 20 bucăți 1 cor. 20 fil. franco.

«**Concepțiunea Mariei**» — «**Madona Sixtină**», două tablouri artistice, franco, 1 coroană.

A apărut:

«**Orizontul**», revistă pentru studii și literatură. Proprietar, editor și red. responsabil: *Vasile E. Moldovan*. Cuprinsul numărului I:

Pagina întâi. Dr. Cassiu Maniu Votul universal; Vasile E. Moldovan Amănunte despre un proiect de lege în Ungaria; Aurel Ciato Cântec haiducesc; Vo. Ni Teleikno; Dr. Valer Moldovan Presa noastră; V. E. Moldovan Prinsonierul polon; Sever C. Dan Noua ortografie și analfa-

— Dar mamă, Floarea de Maiu, nu trece nici odată pragul casei sale!

— Nu ese nici odată, asta e așa, dar ziua și noaptea, sub tinda îmbrăcată în orchidee, ceaiul parfumat răspândește aburii lui calzi. Petalele florilor zaharisite, și prăjiturile de orez, semințele coapte de lotus, umplu vecinic cutiile de lemn roșu, pe care le-ai adus tu.

— Lăcomie copilărească!

— Dar soțul nu e chemat nici odată la aceste ospete, și cu toate astea soția lui nu le gustă...

— Ce vrei să zici?

— Că adesea am găsit pe mesele de bambus, fire de tutun jumătate arse...

— Bine dar, zise atunci Kai-Dony pe care bănuială îl făcea să se clătine, ești sigură că?...

Blestem de mii de ori, răcnii înebunit Kai-Dony și porni în neștire prin oraș. Vorba e ca și o săgeată, odată aruncată nu se mai întoarce la coarda arcului așa și răul nu se mai poate întoarce.

Noaptea veni, dar nu aduse nici o odihnă sufletului chinuit a lui Kai-Dony — cuvintele, vai! domnesc asupra-ne.

Înfășurat într-o mantie de lână cu picioarele descălțate Kai-Dony sări zidul grădinelor sale ca un tâlhar.

De alungul eleșteului albastru, înconjurat de flori de crin gândăcei înamorați scârțiau în iarba înflorată de vântul nopții.

Celateca Nouckinh, dormea și pe străzile deșarte nu se auzea de cât ciocăniturile călătorilor ce întârziase prin oraș.

Indoiala, știi bine că e un vârlan ce-ți alunecă ușor din mână...

betismul; Maxim Gorki Satana în voiaj; Dr. Elie Dăianu Chestiuni sociale; Dr. Valer Moldovan Glosse. V. Muntean Despre sociologie și politică; V. E. M. Momente; S. C. D. Boabe; Sirius Mintea țaranului; Răspunsul Red. Redacția și adm.: Cluj str. Ferencz József 58. Abonamentul: La an 10 cor. România 14 lei. Prețul 80 fileri. Apare odată pe lună (48 pagini).

«**Amicul tinerimii**», Nr. 12 cel din urmă în anul acesta. Și numărul acesta conține felurite lucruri bune și interesante pentru tinerime. O recomandăm cu căldură.

La tipografia «**Carmen**» din Cluj. Calendarul pe anul 1906 prețul 14 fil.

La tipografia A. Mureșian din Brașov a apărut «**Geloșii**», comedie I. act 40 fil.

În tipografia «**Poporul Român**», Budapesta 1905: **Glume** de Romul Bortos (Don Ramiro). Prețul 1 cor., porto 10 fil.

La administrația „**Tribunei**” să află de vânzare

următoarele cărți:

« La Roma » de Russu Șirianu	Cor. 2.—	plus 10 fil. porto
« Povestiri și schițe » de S. Secula	1.—	5 »
« Nuvele » de Emil Zola	Cor. 0.40	5 »
« Școlarul declamator »	0.50	5 »
« Stropi de roaună »	1.—	10 »
« An » Const. Hodos	1.50	10 »
« Telegrama » farză în 3 acte	0.30	3 »
« Amicul Poporului » T. Vuculescu	1.—	10 »

Economie.

Arad, 24 Ian.

RĂZBOIU VAMAL CU SÂRBIA.

Negocierile comerciale cu Serbia, precum se vestește oficios, s'au întrerupt și precum se anunță din Budapesta, guvernul ungar a ordonat deja carantina la hotarele Serbiei față de transportul de vite ce sosește de acolo.

Prin aceasta conflictul cu Serbia a ajuns într'un stadiu acut. Inchiderea frontierei se pare a fi numai începutul represaliilor, ce se vor aplica față de Serbia și cari dacă până atunci nu se va aplana conflictul, cu începutul lui Martie se va declara în optima forma, într'un războiu vamal.

La pasul acesta energic a dat prilej nota guvernului sârbesc, prin care refuză pretenția Austro-Ungariei, de a-i primi toate

excepțiile ce a făcut privitor la uniunea vamală cu Bulgaria. Guvernul sârbesc la punctul acesta al ultimului — căci era ultimul — a răspuns că a le primi en bloc condițiile Austro-Ungariei, ar fi ceva mai prejos de demnitatea sa. Răspunsul guvernului sârbesc a revoltat formal cercurile din Viena cari au hotărât întreruperea legăturilor cu Serbia.

Că ce înseamnă pentru Ungaria un războiu vamal cu Serbia se învederează ușor din statistica următoare de pe anul 1904:

Importul din Ungaria a fost de 52 milioane. Exportul în Ungaria a fost de 11 milioane mărfuri.

Efectul în Serbia.

Regele Petru a primit ieri în audiență pe ministrul său de externe, care a referat despre represaliile Austro-Ungariei. Până ce nu se va întruni Scupcina, va hotărâ guvernul dacă e să abdică ori să continue războiul cu Austro-Ungaria. Se crede, că va decide pentru continuarea luptei, pentru că această este dorința și a majorității, ba chiar și a minorității Scupcinei.

Eri, după cum se vestește, șapte vagoane de porci au fost retrimise la Belgrad din Budapesta.

Regele despre conflictul sârbesc.

«**Neues Wiener Tageblatt**» din Viena, comunică următoarea conversație, ce ar fi avut loc la balul de Sâmbătă seara între M. Sa și reprezentantul Serbiei, Vuici:

— Sunt de părerea, că purtarea guvernului sârbesc în chestiunea convențiilor a fost foarte incorectă.

Vuici a întrebat:

— În cât, Majestate?

M. Sa a răspuns:

— Nu e obiceiul a intra în negocieri cu un stat, împotriva căruia am manoperat pe ascuns.

România și uniunea vamală.

Ziarul guvernului României «**Conservatorul**» scrie: Suntem autorizați a da cea mai formală desmințire svonului, după care România ar intra în uniunea vamală sârbobulgară.

Cultura cănepei în comitatul Aradului. «**Reuniunea economică a comitatului Arad**» a ținut alaltăeri o conferință, în care s'a hotărât o propagandă pentru cultura cănepei. Am dori, să se provoace și interesul oamenilor noștri față de aceasta chestiune, care mai mult nu poate interesa pe noi decât pe Reuniunea din Arad.

— Mi-ar trebui dovezi!

— Dovezi, repetă, mamă-sa, și rămase câțva timp gânditoare și nehotărâtă, clipind din pleoape ca acei care caută să nu li-se ghicească gândul.

— Oh! zise Kai-Dony, dacă aș ști că floarea de Maiu!...

— Ce ai face?

— Ași smulge fără de milă din arborele familiei noastre tulpina otrăvită.

— Juri că vei face-o?

— Pe memoria tatălui meu, zise el.

— Bine! astă seară la a doua veghe ascunde-te sub orchidee, și genele ți-se vor deslipi și vei vedea singur viitorul.

Luna se ivi o clipă printre nori.

Inconjurat de întuneric Kai-Dony, pătrunse până în tindă, tremurând se ținea de niște ramuri să nu cadă, dinții îi clănțăneau, tâmplele îi băteau ca sub pojarul frigurilor.

Vai! Floarea de Maiu nu dormea. Candelă cu ulei de palm ardea încă și în tăcere se auzeau șoapte neînțelese, între tăiate de răsete înăbușite...

— Dacă mama îmi va fi spus adevărul?

Oh! Grija, oribilă tortură de o mie de ori mai grozavă decât jugul omorătorilor.

Încă un pas și Kai-Dony avea să știe tot.

Știe!...

Floarea de Maiu întinsă pe o scoartă și cu un necunoscut, vorbesc mult și buzele ei vorbind surdă duios...

Ce dulci trebuie să fie cuvintele.

La vederea acestora, Kai-Dony, infuriat sare ca un tigrul, printre vasele de porcelan se încurcă în niște ramuri și cade greu la pământ, pe când papagalii se sbat în colivii înspăimântați. Floarea

de Maiu, speriată de un țipăt înfricoșător, tovarășul ei se târește repede pe scoarțe și caută să fugă; dar Kai-Dony, îl apucă pe când caută să treacă pe sub ei. În cutele mantalei sale îi înfundă pumnalul și necunoscutul cade pe spate.

Atunci la lumina scânteietoare a candelăi Kai-Dony se aplecă să vadă pe cel ucis.

Adesea ori a zis înțeleptul, limba tae capul.

Kai-Dony înjunghiase pe mama lui.

— Dumnezeu să te ierte, mama!

Acum Kai-Dony se rugă zilnic într'o pagodă pentru ea. Floarea de Maiu, a ocolit cât-va timp căutând cu glas plângător eleșteul albastru înconjurat de flori de Iris. Apoi într'o zi Kai-Dony a găsit-o moartă.

Pe mormântul ei a răsărit în curând o floare albă, albă de tot de care locuitorii Nuok-Kinh, o numesc și astăzi Floarea Iernei, căci Floarea Maiului a dispărut de mult.

Un sfat pe zi.

Spălarea ciorapilor colorați. Se moaie în apă caldă. Se bat cu mâna de mai multe ori în apă. Se mai spală în două ape întorcându-i mereu. Se clătesc în urmă în apă curată și se întind spre uscare.

Conservarea untului. Uite un nou procedeu despre care se spune mult bine. Învălește untul într'o cârpă foarte curată, îmbibată cu oțet bun și stropește-l la fiecare opt zile tot cu oțet. Așază-l într'o pivniță aerată, uscată și răcoroasă și vei păstra untul proaspăt mai multe luni.

Bursa de mărfuri și efecte din Budapesta.

— Cota oficială pe ziua de 24 Ian. —

Incheierea la 12 ore.

Grâu pe Aprilie 1906 (100 clgr.)	17.12—17.14
Secară pe Aprilie	14.00—14.02
Orz pe Aprilie	14.76—14.78
Cucuruz pe Mai	13.94—14.96
Grâu de toamnă pe 1906	16.88—16.90

Incheierea la 5 ore:

Grâu pe Aprilie 1906	17.16—17.18
Secară pe Aprilie	14.00—14.02
Ovăs pe Aprilie	14.88—14.90
Cucuruz pe Mai	13.88—13.90
Grâu de toamnă pe 1906	16.92—16.94

Piața din Arad.

S'au vândut:	(100 klg.)
1500—1800 măști metrică grâu cor.	16.00—16.20
200—250 " " cucuruz "	14.20—14.40
Semnare nominală secară:	13.60—13.80
" " orz:	14.10—14.20
" " ovăs:	13.50—13.60

Prețul alcoolului în Arad.

Alcool rafinat în mare	cor. 158.—
" " " mic	" 160.—
" brut " mare	" 156.—
" " " mic	" 158.—

Bursa de bucate din Timișoara

Grâu: 78—100 klg.	Cor. 15.60—15.70
" 79— " " "	" ————
Secară: 100 " "	" 12.60—12.70
Orz: " " "	" 13.20—13.30
Ovăs mercantil 100 klg.	" 13.40—13.70
" cernut " " "	" ————
Cucuruz nou " " "	" 13.00—13.10
" vechiu " " "	" ————

Tîrgul de porci din Kőbánya.

De prima calitate ungară: Bătrâni grei părechea în greutate peste 400 chlg. — fil.; bătrâni mijlocii, părechea în greutate 300—400 chlg. — fil.; tineri grei în greutate peste 320 chlg. 126—128 fil.; Calitate sîrbească: grei, părechea peste 260 klg. 127—128 fil.; mijlocii părechea 240—260 chlg. greutate 130—132 fil. Ușori până la 240 kgr. 116—118 fil.

Posta administrației.

I. S. comerciant Bazoș. Aveți să plătiți încă 14 cor. pe anul 1906.

I. I. Almás. Am primit 10 cor. pe 1906.

N. V. Sellemberk. Am primit 10 coroane pe a. 1906.

Redactor responsabil: Sever Boen.

Editor-proprietar: George Nichia.

Vindere de prăvălie.

Avem onoare a aduce la cunoștința onoratului public, că în urma mergerei noastre în pensiune, am predat cu ziua de azi și magazinul nostru de grădinărie, ce de 40 ani susținea cu această ocaziune ne simțim îndatorați a ne exprima mulțumita noastră față de toți cumpărătorii noștri, pentru acel sprigin, de care ne-am bucurat din partea lor. Când ne luăm rămas bun dela cumpărătorii noștri, tot odată ne rugăm să fie ca aceia încredere față de urmașul nostru, cu care s'a purtat față de noi. Recomandându-se în buna aducere aminte suntem cu cinste

Scherhag Jacob și soția.

Avem onoare a aduce la cunoștința marelui public, că cu ziua de azi am cumpărat azi prăvălia de flori a lui Scherhag Jacob și cu firma. Urmașul lui Scherhag Jacob, o conducem pe mai departe.

Scopul principal va fi ca să ne nizuim a conduce această prăvălie conform renumelui de care s'a bucurat și până acum, ca astfel să putem dobândi încrederea pe lângă o execuție promptă și conștientioasă.

Cerând bunul sprijin al onoratului public suntem.

Arad, luna Ianuarie 1906.

Cu deosebită stimă:

Schveffer și Vörös.



Emulsio Scoțiană

se pregătește din cel mai bun oleu din ficat de știucă norvegiană, împreună cu săruri de phophor natric. Se poate folosi la toate acele cazuri, la care până acum s'a folosit oleul comun de știucă.

Partea unsuroasă a lui EMUSIO SCOTIAN este împărțită în emulsie în astfel de picuri, în cât acel oleu se poate mai ușor înghiți și folosi, de cât cel comun. Afară de aceea EMUSIO SCOTIAN este de un gust foarte bun, așa că la acesta îi lipsește mirosul neplăcut, ce se găsește la oleul comun de știucă.

Emblema EMUSIO SCOTIAN, «un pescar, ce pe spate duce o mare știucă».

Se poate căpăta în ori ce apotecă.



Cu provocare la aceasta carte, pe lângă trimiterea a unor timbre de 75 fileri, trimiți fără altă cheltuială 1 sticlă de probă.

Apoteca orășanească a lui Emil Budai
Budapesta, IV., strada Vác nr. 34—50.

Prețul unei sticle originare e de 2.50 cor.



Fischer Károly

fabricant de funii, țesături,
de site și saltele de sîrmă.

Arad, József főherceg-út 8. sz.

Recomandă preparatele sale de sîrmă ca: țesături de sîrmă din aramă, fier și ținc, pe care le are în deposit mai ales pentru mori, fabrici și scoperi agricole. Afară de acestea, recomandă sitele sale pentru Sita de ventilat sistem Bachler. Pregătește țesături de mână și fabrică la îngrădit de grădini, grădini publice, curți de galițe și păduri ou vînat, site de sîrmă ou ramă de fier pentru scoperi delucrări de pământ, nisip, petriș, și pentru lucrări de mine, zidiri și grădinărit. Site la ferestre de pivnițe și magazine de grăunțe. Apărătoare de scintei la locomotive, mori și coșuri de fabrici. Somiere elastice de oțel pentru pat pe staluri de fier și lemn, care în privința ușurinței de a se ținea curat sunt foarte recomandabile. Diferite site din păr, aramă și mătase, dobe pentru tutun, site-dobe, și orice fel de obiecte și lucrări din aceasta branșă — cu prețuri din cele mai moderate



COMPACTORIE 'mi-am deschis pe Weitzer János-uteza 17 sz. conform pretențiilor celor mai moderne — și, cu onoare aduc la cunoștința on. p. t. public că efectuez în atelier tot ce se atinge de branșa mea, — trainic, plăcut și în schimbul fineții iau prețuri în adevăr moderate. Pregătesc de asemenea pe prețuri ieftine inscripții aurii și argintii pe coroane și buchete.

Cu stimă: Szalkai Oszkár

SALON

și cosmetic

pentru îngrijirea frumuseții!

Unde tot felul de defecte de frumusețe, până chiar și fețele cele mai sbârcite, după metoda cea mai nouă, le lecuiește

Mme GYORI

Arad, Piața Szabadság, Nro. 18. Curtea a II-a.
Strada Hassinger 2., etajul I.

Mersul trenurilor.

Valabil dela 1 Oct. 1905.

ARAD—BUDAPESTA.

	acc.	pers.	pers.
Arad, pleacă	4.16 dim.	11.25 a. m.	9.30 seara
Sofronya	—	11.41	9.48
Curtici	4.36	11.55	10.03
Lökösháza	—	12.10	10.21
Chitighaz	4.59	12.26	10.40
Ciaba	5.17	12.59	11.24
Szolnok	7.17	4.13	2.34
Bpesta, sosește	9.35 seara	7.20 seara	6.10 dim.

BUDAPESTA—ARAD.

	acc.	pers.	pers.
Bpesta, pleacă	7.25 dim.	8.10 dim.	10.— sear
Szolnok	9.16	10.56	1.—
Ciaba	11.11	1.28	4.09
Chitighaz	11.30	2.29	4.58
Lökösháza	—	2.51	5.21
Curtici	11.54	3.05	5.38
Sofronya	—	3.15	5.50
Arad, sosește	12.12 d. m.	3.29 d. m.	6.05 dim.

ARAD—SEGHEDIN.

	pers.	pers.	pers.
Arad, pleacă	4.50 dim.	4.06 d. m.	7.10 dim.
Pecica	5.33	4.39	7.54
Bătanja	6.01	5.01	8.21
Mezőhegyes	6.38	5.30	8.57
Nádlac	7.26	6.31	9.48
Makó	8.02	7.13	10.29
Seghedin, sos.	9.35	8.31	11.49

SEGHEDIN—ARAD.

	pers.	pers.	pers.
Seghedin, pl.	4.00 dim.	6.29 seara	3.23 d. m.
Makó	5.05	7.30	4.17
Nádlac	5.59	8.13	4.53
Mezőhegyes	6.36	8.46	5.23
Bătanja	7.31	9.33	6.02
Pecica	7.58	9.57	6.59
Arad, sosește	8.35	10.33	6.17

ARAD—TEIUȘ.

	acc.	pers.	pers.
Arad, pleacă	12.22 d. m.	4.29 d. m.	6.35 dim.
Ghioroc	—	4.35	7.06
Radna-Lipova	12.56	4.59	7.29
Soborșin	1.50	6.55	8.47
Murăș-Ilia	2.31	7.55	9.42
Deva	2.56	8.44	10.27
Simeria (Piski)	3.07	8.58	10.41
Orăștia	3.32	9.45	11.24
Vintul-de-jos	3.53	10.30	12.04
Alba-Iulia	4.15	10.49	12.24
Teiuș, sosește	7.36 seara	11.25 sear	12.58 d. m.

TEIUȘ—ARAD.

	pers.	acc.	pers.
Teiuș, pleacă	3.55 dim.	8.55 dim.	2.— d. m.
Alba-Iulia	4.23	9.30	2.28
Vintul-de-jos	4.44	11.47	2.48
Orăștie	5.33	12.33	3.33
Simeria (Piski)	5.59	12.50	3.57
Deva	6.29	1.16	4.27
Murăș-Ilia	7.06	1.41	5.05
Soborșin	8.15	2.32	6.19
Radna-Lipova	9.34	3.23	7.34
Ghioroc	10.10	—	8.16
Arad, sosește	10.50 a. m.	4.01 d. m.	8.50 sear

ARAD—TIMIȘOARA.

	pers.	pers.	pers.
Arad, pleacă	6.15 dim.	12.17 d. m.	5.— sear
Aradul-nou	6.25	12.28	5.21
Vinga	6.55	12.56	6.14
Timișoara, sos.	7.44	1.45	7.39

TIMIȘOARA—ARAD.

	pers.	pers.	pers.
Timișoara, pl.	8.25 dim.	2.10 d. m.	9.17 sear
Vinga	9.45	3.03	10.17
Aradul-nou	10.27	3.33	11.49
Arad, sosește	10.40	3.42	00.95

Băcănie! Pește de Dunăre de la Orșova!

Aduce cu stimă la cunoștința on. public, că mi-am deschis în Arad, Salaș-u. Nr. 1., casa d-lui Lőcsa Rezső jun., o prăvălie de **Pește de Dunăre dela Orșova, fructe sudice și mere din Ardeal**

unde în fiecare zi se capătă pește proaspăt din gheață, fructe sudice și mere din Ardeal cu prețurile cele mai ieftine, transportate la casă în cantitate cât de mică, după model budapestan, unde în tot locul se înlocuiește cu pește carnea enorm de scumpă. Serietate punctuală și repede. Rog protecția on. public.

I. LUTTWAK

conducător plenipotențiat al prăvăliei.

Comandele pe postă rog a le adresa: **Luttwak I., Salaș-u. nr. 1, Arad,** — unde în câteva ceasuri se vor efectui și expoda-

MANYUTCZ IOAN

PĂLĂRIER

STRADA HUNYADI — Nro. 112.

Recomandă bogatul său magazin în pălării gata. Tot așa primește spre efectuare ori-ce lucrare ce se ține de această branșă. Curățiri, reparări, vopsiri de pălării și comande din provincie, se execută prompt și ieftin.

Cu stimă:

IOAN MANYUTCZ

✻ Văduva Kubat Antalné ✻

A R A D

Fabrică de perii și pensule

Strada Weitzer János (Palatul Minorităților)
Atelierul: Strada Angyal Nr. 28.

Magazin de perii și pensule de cele mai bune calități.
Fabricare de tot felul de articole în branșa această.

Morburile de stomac sunt de cele mai multe ori urmări ale incoștibilității, care cauzează lipsă de poftă de mâncare, însemnate, colici de stomac, greață, indispoziție, durere de cap, tuse, paloare și galbeneală, colice etc. și de multe ori sdruncină sănătatea, dacă nu se vindecă la vreme. Contra acestora de deocamdată sub numele de **PICĂTURI MARIACELLI** pentru stomac, — sunt cunoscută pretutindenea

Picăturile lui BRADI pentru stomac

ca cele mai eficiente, și care aduc poftă de mâncare și întăresc stomacul. O mulțime de epistole de recunoștință! În sprijin să cerem numai picături: **RADI** și nu altele. Să fim atenți la banda roșie, la chipul Sfintei Fecioare și subscrierea fabricantului. Mai bine ne ferim de contrafaceri dacă ne adresăm comandelor noastre direct la **Spițăria BRADI K. „la regele magniar“**

Vienna, I., Fleischmarkt 1/241.

unde pentru 5 cor. se capătă 6 sticle, pentru cor. 4.50 3 sticle duple franco.

Trimitem gratis carticica, ce arată cum să se folosească.



UNICUL MAGAZIN

Cele mai bune, mai țititoare și mai curate

vase de fierț veritabile din nikel curat, de **Berndorf**

se pot găsi în fierăria lui

Ioan Pöhm

(înainte de aceasta Phöm și Gedeon)

Arad, — Piața Szabadság — (Casa Rozsnyay)

UNICUL MAGAZIN

UNICUL MAGAZIN

NIZOVW TINCINU

PREDARE DE HOTEL

Am onoare a aduce la cunoștința publicului, că am cumpărat pe strada Halász No. 41.

Hotelul intitulat „Porumbul alb“

și îl voi conduce pe mai departe sub îngrijirea mea proprie. Mai departe voi îngriji de beuturi și mâncări bune și alese, și de un serviciu pe deplin mulțumitor. Cerând sprijinul marelui public, sunt cu stimă

BARDÓCZ ÖDÖN, hotelier.



Farmacia „la Sta Troiță“

NĂGELE ANTAL

TIMIȘOARA, Gyárváros, Főutca nr. 44.

Crema 

 „Helén“

 pentru față și mâni. 

Înlătură pistruiele, petele de ficat și tot felul de necurătenii de piele.
Se folosește seara înainte de culcare.

1 borcan mare	—	—	1 coroană
1 borcan (de probă)	—	—	60 fleri
1 săpun	—	—	80 fleri
1 cutie pudră „Helén“	—	—	1 cor.
1 sticlă apă de sălăt	—	—	1 cor.



Picăturile balsamice „MARIA-RADNA“

pentru răni și stomac, ajută iute și sigur în multe boale, ca d. ex. dureri, colici de stomac, boli vechi de stomac și lipsei de apetit, contra reumei, junghiurilor, colice și durere de cap, estern la răni timpurii, la sgărietură, la scrinteli și ruperi de oase, contra reumei și durerii de oase.

Un flacon: prețul 30 fil., 10 flacoane Cor. 3.— francat.

Pastilele — SENECA

Medicină sigură contra tusei, troanei, răcelii, influenței. Cutia 1. Cor., 10 cutii franco 8. Cor.
Se poate căpăta la **Kossuth Pál, Szűz Mária.** gyógyszerháza, Arad, Boros-Béni-tér 15 sz.

Centauria! Cel mai minunat întăritor de stomac!
Depărtează frigurile stomacale, colicele,
lipsa de scaun, diaree, răceli și multe alte boale diferite.

O scrisoare de mulțumită.

Stimate domnule apotecar! Pentru admirabila DV teo întăritoare de stomac nu vă pot mulțumi din destul și regret că nu o pot recomanda în deajuns pentru a fi cunoscută binefacerea ei. Doi colegi ai mei vă vor comanda zilele astea câte-va pachete din teoa „CENTAURIA“. Eu vă mulțumesc și vă rog a-mi mai trimite încă un pachet mare pentru aceste 2 cor. Cu stimă: Ion Luca, inv.

Nr. telef. pentru oraș și comitat 509

BANI

pe moșii și case de închiriat din Arad

cu amortizație de 10—70 ani

după mărimea sumei împrumutate cu 4, 4¹/₄, 4¹/₂, 4³/₄, și 5%, pe lângă dividendă de mijlocire și amortizație de interese corăspunzătoare până la valoarea cea mai mare.

Spese anticipative nu sunt, la dorință anticipez spesele de intabulare, convertez datorile de interese mari.

Resolvare grabnică, serviciu prompt.

SZÜCS F. VILMOS

Representanța pentru mijlocirea de împrumuturi a

Institutului pentru credit fonciar din Sibiu

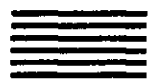
pe teritoriul comitatului Arad, orașului Arad, comitatului Bichiș, Gyula, Ciaba. 215

ARAD, Boros-Béni-tér 22 sz. etagiul I.

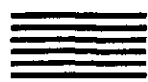
(Piața cerealelor.)

Biroul filialei: B.-Ciaba, Calea Berényi.

Primesc pe lângă onorar acuisitori de afaceri abili și demni de încredere.



Anunț!



Am onoare a aduce la cunoștință că am deschis în Arad, — strada lemnului (Fa-utcza) — No. 1.

o fabrică de mașini agronomice

sub firma înregistrată la tribunalul comercial

VULCU J. MAXIM

Dispunnd de mijloace îndestulătoare și sprijinit pe experiențele mele extinse făcute în

o o Austro-ungaria, Germania și America o o

mă aflu în plăcuta poziție a produce și servi pe onorabil public

o o o cu tot felul de mașini agronomice o o o

din material de prima clasă și pe lângă pre-

o—o—o țurile cele mai avantajoase. o—o—o

In special fabric, diverse mașini de sămănat, secerat, stărmătoare de encuruz, mașini de săpat, de tăiat nutreț la vite, elururi, pluguri (Seitană), prese de vin, pompe precum și alte articole de pivnițarie și instalațiuni de mori, joagăre și țiglarii miel și mar, după cele mai moderne și mai practice sisteme recunoscute în branșele mașinării sus numite.

Procur, mijlocind prețurile cele mai avantajoase, mașini de abor și treerătoare, motoare de benzin, petrolu, spirit sau gaz, garantând totdeodată, atât de construcțiunea mașinilor cât și de materialul cel mai bun.

Efectuez totdeodată lucruri de încălzire și tot felul de reparatură de mașini,

cu prețuri foarte moderate, pe lângă serviciu cinsit

o—o—o—o—o—o și prompt. o—o—o—o—o—o



Pentru vinderea în comisiune a

Marelu Magazin de assortimente de sticlă

de porcelan, maiolică, vase de piatră, obiecte de lux, vase, lampe de mase și candelabre, oglinzi, obiecte de argint, alpaca și nickel, deoruri pentru odăi și mese, acomodate pentru aranjamente casnice, începând dela calitatea cea mai fină până la cea mai ordinară sunt neasămănător de convenabile.

Toate acestea, se vînd pe prețuri foarte moderate — în prăvălia mea, situată pe

Szabadság-tér 21.

Efectuesc foarte punctual comande de sticlărie.

Cu stimă: **Klohs Adolf.**

